

文獻整理

清代臺南松雲軒刊刻《太陽真經》解題

吳福助*

臺南松雲軒¹，是清領時期臺灣最出色的圖書出版商，楊永智《明清時期臺南出版史》認為：「臺郡松雲軒店長盧崇玉，服膺當局官員指定，結合世族大家要求，滿足升斗小民祈願，不僅尋求精良版本覆刻，取法暢銷經典翻版，甚至自出機杼，精寫精刻，成就獨家特色，發行超類拔萃、賞心悅目的刊本，從而招致泉、廈書店的競相仿倣。」松雲軒所出版的圖書，「涵蓋治臺藍圖、科考範文、唱和詩集、童蒙讀本、通書籤詩、社會教化、醫療保健等圖籍，供應臺島澎湖、南洋僑鄉官民人等所需的文本，在潛移默化、風行草偃當中，更樹立起臺灣文人私家刻書的第一品牌。」²



《太陽真經》，是松雲軒刊刻圖書中的一種。原序云：「《太陽真經》，諸善男信女奉持者眾矣。每聽內子早晚虔誦，經語甚俚，意必俗版舛訛。世講

* 吳福助，東海大學中國文學系教授退休

¹ 清代松雲軒地址，《玉歷鈔傳警世》插圖牌記云：「臺灣府城內上橫街統領巷」，據石暘睢考證，故址在今臺南市永福路陳氏家廟左邊。

² 楊永智《明清時期臺南出版史》，臺北：臺灣學生書局，2007年11月初版，頁314。

洪子謙益，奕葉書香，其伯祖父建慶公以宏博登歲薦，兼通二氏之學，因囑搜羅藏書，果得善本。懼烏焉亥豕之日訛，捐貲重錄，核正印送，庶諸善信不終迷于所向云。」末署：「道光己酉年(29年，1849)陽春之月，臺陽八十老叟石榴居士韓必昌識。東瀛松雲軒盧崇玉刊，時道光己酉(1849)仲秋(8月)望日，松雲軒刊。」捐貲刊刻《太陽真經》，親自撰寫序文說明源起的韓必昌(1768-?)，號石榴居士，清乾隆60年(1795)歲貢生。曾率眾領義旗，糾合義民對抗蔡牽之亂，以守城有功，受六品職銜軍功。為人急公好義，熱心造福鄉里³。《太陽真經》初刊於道光己酉(1849)仲秋(8月)，該書曾於「辛丑(光緒27年，1901)清和月(4月)重刊」，今所見為楊永智所藏重刊本。重刊本書末署：「道光己酉年(1849)小春之月刊。台南意誠堂重雕，板寄松雲軒內。諸善信印送芳名：『台南范陽堂盧氏印送貳佰部』。」據此可知韓必昌確實曾經捐貲印送《太陽真經》善書，初刊本印送數量不詳，重刊本印送200部，可為他好義行善的明證。

目前臺灣各地寺廟散發的《太陽真經》，流傳版本均屬同一來源，惟各本字句均略有改異，主要內容如下：「太陽明明珠光佛，四大神州鎮乾坤。太陽日出滿天紅，日夜行來不住停。行得快來催人老，行得遲來不留存。天上無我無晝夜，地下無我少收成。家家門前都走過，倒惹諸人叫小名。惱得日神歸天去，餓死黎民苦眾生。個個神明有人敬，那個敬我太陽神。太陽三月十九生，家家念佛敬香燈。有人傳我太陽經，合家老幼免災星。無人傳我太陽經，眼前就是地獄門。佛說明明珠光佛，傳與善男信女們。每日早晨念七遍，永世不入地獄門。臨終之時生淨土，九玄七祖盡超昇。有人念我太陽經，世代兒孫福祿深。」此種流俗版本，如果取與下文所列松雲軒精選精校的《太陽真經》相比較，雅俗懸殊，工拙立見，或許與百餘年前韓必昌所聽聞的，「內子早晚虔誦，經語甚俚，意必俗版舛訛」的版本，相距不遠吧？

太陽神崇拜，是人類自原始社會就已盛行的天體神靈信仰。其性質原本極為單純，但在中國明末清初時期，卻因特殊的政治變局，被天地會黨所假託，藉以追懷故主，灌輸民族思想，鼓吹反清復明政治運動，以致信仰內容及形式發生很大變化。案明崇禎17年(1644)3月19日，流寇李自成攻陷北京前夕，明思宗皇帝朱由檢自縊煤山，接著滿清應吳三桂之請入關，遂據有北京，並征服全國。其後雖有南明與明鄭的繼續抗清，但明朝終歸滅亡。明朝

³ 參考上書，頁304-305。

遺臣及民間諸老等為追念明朝，刻意選定「3月19日」明思宗皇帝殉國這一天，訂定為「太陽星君誕辰」，以示不忘故國的忠忱。林文龍〈閒話民間信仰「朱明天子」太陽公〉⁴解釋這種情況說：「何以他們會以太陽代表明朝皇帝、以忌辰為誕辰呢？原來據《廣雅·釋天》的說法，太陽(日)的別名為『朱明』⁵，另名『大明』⁶，正好與朱姓為帝的明朝相符。其次，天地會有『以死為生』的傳統，所以將忌辰視為誕辰，乃是極其自然的。」又：「天地會黨將明思宗皇帝忌辰，加以巧妙轉化，成為民間信仰的太陽公，以避開清廷官吏耳目。……臺灣與江浙、閩粵相鄰，所以有清一代，乃成為天地會黨活動的大本營，抗清事件每出自他們的策劃(如林爽文、陳周全、戴萬生案)，故臺灣之有太陽公廟，乃順理成章的，筆者曾查過所有清代臺灣的府、縣、廳志，卻無任何太陽公廟的記載，究其原因，不外乎是修志者有所顧忌，不敢列入，甚至風俗志中，也沒有民間三月十九祭太陽公的習俗。」因此直到日治時期，才有連橫《臺灣通史·風俗志》⁷依據臺南祭太陽公的習俗，加以記載：「三月十九，傳為太陽誕辰，實有明思宗殉國之日也。以麵製豚羊，豚九頭，羊十六頭，猶有太牢之禮。望東祭之，帝出乎震也。家家點燈，欲其明也。亡國之思，悠然遠矣。」這是太陽公祭俗登入臺灣史籍的首次記載。

關於臺灣民間流傳的《太陽星君真經》、《太陰星君真經》，林文龍〈閒話民間信仰「朱明天子」太陽公〉又說：「這兩種小冊子的來歷，雖不得而知，據筆者的猜測，很可能是出自天地會黨的手筆，用來散播反清復明思想的宣傳品。」又說：「《太陽經》所云『明明』，乃泛指明朝。『朱光佛』的『朱』字，顧名思義是指明朝皇帝之姓。或云『珠光佛』，可拆為『朱王公佛』，蓋閩南語『光』讀若『公』。『惱了日神歸天去，餓死黎民苦眾生』二句，指思宗皇帝殉國，大好江山淪陷於滿人的鐵蹄之下，慘遭蹂躪，民不聊生。『太陽三月十九生』，指思宗殉國的日期。至於《太陰經》所云：『一佛報答天地恩，一佛報答父母恩』、『在生父母增福壽，過世父母早超昇』、『天羅羅，帝羅羅』

⁴ 收入林文龍《臺灣史蹟叢論》，臺中：國章出版社，1987年9月。另可參看翁同文〈太陽誕辰節的起源與天地會〉，《史學彙刊》，第7期，1976年7月。

⁵ 朱明，太陽，太陽初升時為紅色，故稱。《楚辭·招魂》：「朱明承夜兮，時不可以淹。」王逸注：「朱明，日也。」

⁶ 大明，指日。《易·乾》：「雲行雨施，品物流行，大明終始，六位時成。」李鼎祚《集解》：「大明，日也。」

⁷ 連橫：《臺灣通史》，卷23，〈風俗志〉，頁677。收入《連雅堂先生全集》，南投：臺灣省文獻委員會，1992年3月。

等句子，一再地強調『天地、父母』，當是影射天地會(前身父母會)而言，使誦讀者在無形之中接受其名稱。」

根據以上引述，筆者認為個人近年趁旅遊之便，在臺灣各地廟宇善書架上收集到的多種《太陽真經》，其主要內容，與林文龍論文所引一致。筆者推測目前普遍可以看到的這些流俗本，其內容應是與一百多年前，韓必昌聽聞他太太「早晚虔誦，經語甚俚」的版本，基本相同。民間私印的這些善書，由於人事時地諸種因緣的變遷，每種版本都不免要稍加改易，力求創新，以致不免會出現韓必昌所批評的「俗版舛訛」現象。如今試將臺灣民間流俗本《太陽真經》，拿來跟松雲軒精選精校的刊本比較，筆者會認為民間通俗本糅雜了不少民間信仰的佛教、道教成分，應是屬於「大眾文化」層次。至於松雲軒本，全文包含「經讚」、「淨手咒」、「淨口咒」、「安土地真言」、「燒香讚」、「經曰」、「讚曰」8節，其中「經讚」、「淨手咒」、「燒香讚」、「讚曰」4節，是流俗本沒有的。松雲軒刊本經文結構詳整，祭拜儀式完密，筆者猜測這應是出自文人的改造。這位文人學養豐厚，不忍心任憑天地會黨徒的俚俗經文傳布四方，貽誤民間婦孺老幼，因而奮勇振筆，大大地加以潤色改造，從而形成思想純淨，文辭雅馴，沒有迷信色彩的讀本。松雲軒刊本是宗教文學中罕見的傑作，筆者認為是屬於「菁英文化」的產品。不過，《太陽真經》流俗本和松雲軒本，在內容上雖有雅俗之分、工拙之別，但從史料觀點來看，同樣都有見證臺灣遺民精神的特殊意義⁸，彌足珍貴，值得我們同等重視，認真發揚其中所蘊藏先賢的潛德幽光。

依據劉枝萬〈臺灣省寺廟教堂調查表〉⁹，臺灣奉祀太陽星君為主神的廟宇如下：1.代明宮(基隆市信義區)。2.日光巖(高雄市新興區)。3.太陽堂(臺北縣內湖鄉)。4.金玉堂(新竹縣北埔鄉)。5.太陽宮(苗栗縣頭份鎮)。6.天理教嘉義市東門教會(嘉義市)。7.天理教鹿草佈教所(嘉義縣鹿東村)。筆者所知另有南投埔里中潭公路觀音隧道口旁的慈光寺，主祀太陽星君、太陰星君。臺北三峽祖師廟，也奉祀有重塑大型太陽、太陰星君神像¹⁰。以上寺廟，均可供考察臺灣地區太陽神崇拜遺跡的參考。

⁸ 遺民精神，參看吳福助〈連橫《臺灣通史》的著述旨趣〉，收入汪毅夫主編《連橫研究論文集》，廈門：廈門大學出版社，2006年3月，頁27-46。

⁹ 劉枝萬〈臺灣省寺廟教堂調查表〉，《臺灣文獻》，第11卷，第2期，1960年。

¹⁰ 據數十年前祖師廟左近某店家告知，他童年時期所看到的祖師廟太陽神像，原是民間常見的小型雕像。

【附錄】清代臺南松雲軒刊刻《太陽真經》

【經讚】

暘谷關門五更開，金烏從東來。普照無私，焜耀蔚藍大世界。列辰宿，周行無罣礙；列辰宿，周行無罣礙！

【淨手咒】

清水手上梭，手內變江河。將水撥落地，清淨見彌陀。

【淨口咒】

唵脩利脩，利摩訶修，利修修利薩摩訶。

【淨身咒】

脩多利脩，多利修摩，利娑婆訶。

【安土地真言】

南無三滿多，毋馱喃，唵，度嚕度嚕地尾，薩摩訶。

【燒香讚】

曙色騰輝布曉光，虔誠頂禮運心香。乾坤有耀蒙行化，福惠無邊被萬芳。

至心朝禮：

大悲大願大聖大慈無量救苦太陽大星君。

至心朝禮：

日宮太陽天子大皇君。

至心朝禮：

太陽明明珠光佛，四大神州正乾坤。

【經曰】

太陽一出滿天紅，晝夜循環不住工。十二時中無止息，千邦萬國沐恩光。天無太陽無昏曉，地無太陽皆茫杳。人無太陽不分明，物無太陽少收成。家家庭院都經過，無人會敬太陽星。太陽三月十九生，家家戶戶祀香燈。在堂父母添鴻福，過去祖宗受顯榮。每日清晨念七遍，合家老幼得康寧。若有善男信女者，虔心誦此《太陽經》。保護終身無苦難，災殃疾厄不相凌。子孫昌盛魁科甲，物阜財豐事業興。

【讚曰】

星中天子，列宿祖宗。眾凶欽伏，諸吉欽崇。至尊極貴，體健德康。巡運照耀，庇及萬方。